

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 13 (1948)
Heft: 1

Rubrik: [Humor]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ETWAS HUMOR.

Die Tätigkeit und die leidende Form

Lehrer: "Fritz, wenn ich sage, der Vater segnete seine 6 Kinder - ist das die tätige oder die leidende Form?"

Fritz: "Das ist die tätige Form."

Lehrer: "Ganz richtig, und wie heisst die leidende Form?"

Fritz: "Der Vater wurde mit sechs Kindern gesegnet."

REINFALL.

Lehrer zu einem Schüler, der seine Geduld stets auf harte Proben stellt: "Hier hast du 20 Rappen und holst in der Apotheke Weisheitspulver." Kurz darauf erscheint der Schüler. "Nun? Hast du's bekommen?" - "Ja, zuerst wollte der Apotheker mir nichts geben, aber da ich sagte, es sei für den Lehrer, bekam ich es sofort."

APPENZELLER UND ST. GALLER.

Ein Appenzeller und ein St. Galler rühmten die Vortrefflichkeit ihres Landes. Der St. Galler sagte: "Der Kanton Appenzell isch im Kanton St. Gallen grad wie ne Kuehflade in-er-e Wiese." Worauf der Appenzeller korrigierte: "Nei, du seisch das lätz, der Kanton St. Gallen wie ne Feufliber in imene Kuehflade."

SUNDRY NEWS.

(Continued)

a large stock of cereals, fodder and agricultural implements were reduced to cinders. A short circuit is believed to have been the cause of the conflagration and the damage is stated to exceed 250,000 francs. (A.T.S.).

By a small majority the voters of Zug decided to impose an entertainment tax (Billetsteuer). The proceeds - Frs. 15,000 all told - are to be assigned to the up-keep and amortisation of gymnastic and sports installations and the furtherance of cultural, musical and sports activities. (A.T.S.)

In the district of Langenthal experiments encouraged by subsidies are being made by the local Aeroclub to produce rain by spraying an ice-preparation over the clouds. It is stated that these trials have so far been stimulating and in a few instances even successful but it has not been definitely established that rain supposed to have been produced was not the result of natural impulses. (A.T.S.)

Senseless form-filling, restrictions in treatment and medicaments and official interference in the relations between doctor and patient are given as the reasons for the resignation of 53 local practitioners from their contract or agreement with the sick-fund.

A row of six houses were destroyed by a fire which broke out in Kaisten in the Laufenburg district. Shortage of water hampered the efforts of the fire brigades from Rheinfelden and Brugg. The fire broke out just before midday and there is no loss of life or cattle but 300,000 francs worth of damage has been caused. About fifty people including twenty children have been rendered homeless. The conflagration is attributed to children playing with matches. (A.T.S.)

Speeding whether by car or cycle is generally considered by Swiss courts as a pardonable offence. In a case before a Basle court a young cyclist raced down a side street and ignoring a pedestrian crossing knocked down a woman without taking the slightest notice; she was not fatally injured but had to be taken to hospital. The magistrate stated that such callous and inconsiderate behaviour deserved severe punishment and sentenced the cyclist to eight days imprisonment. (A.T.S.)